CHE APPROVA GLI ATTI INTERNAZIONALI FIRMATI A BERNA IL 13 OTTOBRE 1909

# Art. 1

## Traduzione

Nuove convenzioni internazionali del San Gottardo

13 ottobre 1909

I. - CONVENZIONE PRINCIPALE.

Sua Maesta' il Re d' Italia, Sua Maesta' l'Imperatore di Germania, Re di Prussia, a nome dell'Impero germanico e il Consiglio Federale della Confederazione svizzera, animati dal comune desiderio di regolare ex novo le reciproche relazioni riguardanti la ferrovia del San Gottardo, riscattata dalla Confederazione svizzera il 1° maggio 1909, hanno risolto di conchiudere una nuova convenzione ed a tale scopo hanno nominato come plenipotenziari:

SUA MAESTA' IL RE D' ITALIA:

Sua Eccellenza il Signor Marchese Cusani Confalonieri, Inviato straordinario e Ministro plenipotenziario del regno d'Italia presso la Confederazione svizzera;

SUA MAESTA' L' IMPERATORE DI GERMANIA, RE DI PRUSSIA:

Sua Eccellenza il Ciambellano e Consigliere intimo attuale Alfredo de Bulow, Inviato straordinario e Ministro plenipotenziario dell'Impero di Germania presso la Confederazione Svizzera;

IL CONSIGLIO FEDERALE DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA:

Il Signor Deucher, Presidente della Confederazione, e i Signori Consiglieri federali Comtesse e Forrer;

i quali, dopo aver scambiato i loro pieni poteri, riconosciuti in buona e debita forma, d' accordo hanno stipulato quanto segue:

Art. 1.

Le Convenzioni fra la Germania, l'Italia e la Svizzera concernenti la ferrovia del San Gottardo, cioe':

1° la Convenzione fra l'Italia e la Svizzera, firmata a Berna il 15 ottobre 1869;

2° la Convenzione fra la Germania, l'Italia e la Svizzera, firmata a Berlino il 28 ottobre 1871;

3° la Convenzione addizionale fra la Germania, l'Italia e la Svizzera, firmata a Berna il 12 marzo 1878;

4° la Convenzione fra l'Italia e la Svizzera concernente la costruzione della ferrovia del Monte-Ceneri, firmata a Berna il 16 giugno 1879;

sono sostituite dalla presente Convenzione.

Versione in vigore dal 15 aprile 1914, non più in vigore dal 16 dicembre 2009 · versione 0

## RIFERIMENTI NORMATIVI

| | |
|---|---|
| Atto | Che approva gli atti internazionali firmati a Berna il 13 ottobre 1909 |
| Estremi | Legge 19 marzo 1914, n. 197 |
| Pubblicazione | Gazzetta Ufficiale del 31 marzo 1914 |

**Fonte del testo: dati aperti ufficiali, licenza CC BY 4.0**
Fonti e licenze su iuspedia.it/fonti-e-metodologia. Il testo non ha carattere di ufficialità: fa fede quello pubblicato nella Gazzetta Ufficiale.

Documento generato da Iuspedia.it il 24 novembre 2026
https://www.iuspedia.it/che-approva-gli-atti-internazionali-firmati-a-berna-il-13-ottobre-1909/art-1-traduzione/versione/0

Inquadra il QR code per aprire la pagina su Iuspedia.it